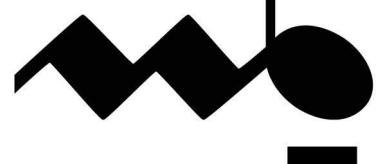
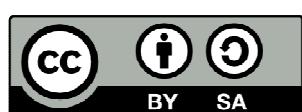


Catulo da Paixão Cearense (1863-1946)

Sertaneja n. 8
Canção do interior do Brasil

canto
(canto)

9 p.



Nº 8.

Canção do Interior do Brazil.
„Chanson de l'Interieur du Bresil.“
 “Song of the interior of Brasil!”

Sertaneja.

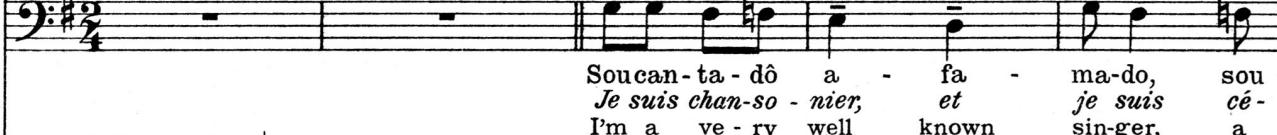
„Chanson rustique.“
 “Rustic song.”

Allegretto

Soprano. 

Mezzo. 

Tenor. 

Baixo. 

Allegretto $\text{d} = 96$

Piano. (ad libitum) 

p legato



A

ma-do se tó - co a prima e o bor - dão ah!
lè-bre, quand je veux sé - duire ces gens, ah!
 singer, when I want to please the girls! ah!

sou quand pri-mae de bor-dão, de bor - dão. Sou can - ta -
quand je veux sé - duire ces gens, je
 when I want to please the girls, I suc - - - dão. Sou can - ta -
é - lè - bre, quand je veux sé - duire ces gens. Oui je suis
 Ay! Will sing when I want to please the girls. I'm a sin -

tão, é - ta, Can - ta - dô de prima e de bor - dão. Sou can - ta -
nier, et cé - lè - bre, quand je veux sé - duire ces gens. Je suis, je
 known sin - ger Will sing when I want to please the girls. A ve - ry

A

A - traz de mim vou le -
J'en - traîne si je le
 If I want I take with cresc.

dô de bor - dão; Can - to na prima e no bor - dão. A - traz de mim,
le chan - so - nier, quand je le veux, je les sé - duis; j'en - traîne tou -
 ger when I want, and if I want, I please the girls, I take with me, cresc.

dô, can-tô de bor - dão; Can - ta - dô, can-tô de bor - dão. A - traz de mim,
trai - ne, si je veux bien; Et aus - si sé - duis si je veux, j'en - traîne tou -
 sin - ger when I will sing, I'm a sin - ger when I will sing, I take with me, cresc.

dô là do ser - tão; Sou can - ta - dô lá do ser - tão. E vou -
suis le chan - so - nier; Ce - lui qui sé - duis ce qu'il veux. J'en - traî -
 known sin - ger I am! A ve - ry known sin - ger I am! And I

cresc.

vando es - sa gen - te do ser tão.
veux, cet - te fou-le au bout du mon - de.
 me, all the peo - ple of my land!

*Com animação
Aniné*

e a - atraz de mim, le - vo es - sa gen - te do ser - tão. Quan - do, quando
jours, j'en-trai - ne j'en - trai - ne cet - te fou-le où je le veux. Ah! et si je
 yes, I take with me, I do take the peo - ple of my land. Oh! and if I

plegato

e a - atraz de mim, levo es - sa gen - tessa gent'ao ser-tão. E quan - do
jours, j'en-trai - ne tou - jours, Cet - te foule, cet-te foule, où je veux. Et si je
 yes, I take with me, Oh! I do take, all of them, to my land. And if I

— le - van - do gen - te, lá do ser - tão. Quando pé - go, quando
 — ne cet - te sou - le, où je le veux. Si je veux, et si je
 — take all the peo - ple, of my dear land. And ev' - ry time that I

*Com animação
Animé*

pé - go, quando pé - go por a - qui; quan - do, quando pé - go, quando pé - go pr'a - co -
veux, et si je veux chanter i - ci; Ah! et si je veux, et si je veux chanter i -
 want, and if I want, I will sing here, Oh! and if I want, and if I want, I will sing

pé - go por a - qui; quan - do eu pé - go, quando pé - go pr'a - co -
veux, chanter i - ci; et si je veux, et si je veux, et si je veux chanter i -
 want, I will sing here. And if I want, and if I want, and if I want, I will sing

pé - go, quando pé - go por a - qui; quan - do pé - go quando pé - go pr'a - co -
veux, et si je veux chanter i - ci; si je veux, oui si je veux, chanter i -
 want, and if I want, I will sing here, and ev' - ry time that I want, I will sing

sffz *p*

lá, é - - ta, quan-do pé - go por a - qui e pr'a - co - lá,
 ci; Ah! et si je veux, et si je veux chanter ail - leurs,
 there! Then well may I say that they can't keep in their seats!
 Sou mêmô tal i ját - tes - te, je l'at -
 And if I want I will sing
 lá, quan - do pé - go, quan - do pé - go pr'a - qui e pr'a - co - lá,
 ci; si je veux chanter là - bâs; si je veux, où l'on vou - dra,
 there! If I want, I will sing there, I am a sin - ger! I
 lá, Sou mêmô mo qui nem dô di den - ti quan - do dá prá pi - ni -
 ci, où si je veux, chan - ter là bâs, oui je l'at - tes - te, je l'at -
 here! Or if I want, I will sing there, or if I want, or if I
 qui, e quan - do pé - go pr'a - co - lá ah!
 ci, et si je le veux bien ail - leurs, ah!
 here, and al - so will sing there, I will, ah!
 quá qui dô di den - ti a pi - ni - ca, sou mêmô tal i quá qui dô di den - ti a pi - ni -
 tes - te, et ját - tes - te tous les dieux, ját - tes - te tous les dieux, qu'ils ne pourront res - ter en
 say that they can't keep in their seats, and then well may I say that they can't keep in their
 E' mêmô tal i quá qui dô di den - ti quan - do dá prá pi - ni -
 ját - tes - te, oui ját - tes - te tous les dieux, eh! ouj ját - tes - te tous les dieux, qu'ils ne pourront res - ter en
 am Then I can say that they can't keep, they can't keep in their
 cá, e en - tão eu fi - co mêmô tal i quá qui dô di den - ti quan - do dá prá pi - ni -
 tes - te, et ját - tes - te tous les dieux, eh! ouj ját - tes - te tous les dieux, qu'ils ne pourront res - ter en
 want, I will sing here or there, Then I can say that they can't keep, they can't keep in their

(B)

cá. É - ta, quan-do pé - go, quan-do pé - go por a - qui; ê - ta, quan-do
 paix. Ah! si je le veux, si je le veux, si je veux bien; ah! et si je.
 seats. Oh! and if I want, and if I want, I will sing there. And well may I

cá. E - se pé - go por a - qui; e - se
 paix. Ah! et si je le veux bien; ah! et
 seats. If I want, I will sing here. If I

cá. É - ta, quan-do pé - go, quan-do pé - go por a - qui; ê - ta, quan-do
 paix. Ah! si je le veux, si je le veux, si je veux bien; ah! et si je.
 seats. Oh! and if I want, and if I want, I will sing there. And well may I

(B)

Sou mêm - mo qui dô di den - ti quan-do dá prá pi - ni -
 Jat - tes - te par tous les dieux qu'ils ne tien - nent plus en
 And then ve ry well may I say that they can't keep in their

pé - go, quan-do pé - go, prá - co - lá, sou qui tal i quá, sou_ qui tal i
 veux, et si je veux chan - ter i - ci, je_ puis le ju - rer, je_ puis le ju -
 say, and if I want I will sing there! And well may I say, and - well may I

pé - go, prá - co - lá, sou qui tal i quá, sou_ qui tal i
 si je le veux bien, je_ puis le ju - rer, je_ puis le ju -
 want I will sing here. And well may I say, and - well may I

pé - go, quan-do pé - go, prá - co - lá, sou mêm - mo tal i quá, sou qui nem
 veux, et si je veux chan - ter i - ci, je puis ju - rer, ju - rer que ja - mais
 say, and if I want I will sing there! And then well may I say - that they can't

cresc.

cá.
pla - ce!
seats.

*Calmo.
Calme.*

quá qui dô di den - ti, dô di den - ti a pi - ni - cá. Mi -
rer, que ja - mais plus, que ja - mais plus, ils s'en - i - ront. Oh!
say that they can't keep in their seats, in their _____. My

quá qui dô di den - ti, dô di den - ti a pi - ni - cá. ó
rer, que ja - mais plus, que ja - mais plus, ils s'en - i - ront. Oh!
say that they can't keep in their seats, in their _____. My

dô di den - ti a pi - ni - cá. Mi - nha vi -
plus, ja - mais, _____. ils s'en - i - ront. Pe - ti - te
keep, can't keep _____ in their _____. Oh! my dear

*Calmo.
Calme.*

nha vió - la di pi - nho - prá tu - do tens di dá; Mi -
ma pe - ti - te „viò - la“ - oh vio - la, mon a - mie; Pe -
dear “veeo - la” so char - ming, you are my good old friend. My

mi - nha vió - la prá tu - do tu tens di dá, mi - nha vió - la di
“viò - la“ - - - - - la, ma pe - ti - te che - ri e, pe - ti - te vió - la che -
“veeo - la“ - - - - - la” oh! my dearchar-ming veeo - - - - - la, oh my dearchar-ming

ó - la prá tu - do dá; a mi - nha vi - ó - la prá tu - do dá; prá tu - do el - la
“viò - la“ - - - - - oh! ma che - rie; oh! pe - ti - te vió - la, oh! ma che - rie; tu est si pe -
“veeo - la“ - - - - - my good old friend; Oh! my lit - tle “veeo - la“ - - - - - my good old friend. Oh! my lit - tle

p legato

O mi-nha vió - la di pi - nho prá tu - do tens di dá!
 Oh! chè re „viò - la“ si sim - ple, mais tou-jours notre a - mie!
 Oh! my dear “veeo - la”; so good, you are my old friend, old friend!

nha vió - la di pi - nho prá tu - do tens di dá; é mi - nha
 ti - te vió - la sim - ple, mais tou - jours no - tre a - mie; oh! ma pe -
 dear “veeo - la” so char - ming, you are my good old friend, oh! my dear

pi - nho, ó mi-nha vi - ó - - la di pi - nho, ó vio - la, mi - nha
 rie, oh! ma pe - ti - te vió - - la, oh char - ming, oh! veeo - la, oh my
 “veeo-la” oh! my lit - tle veeo - - la, oh

tem el - la tem di dá! Ó mi - nha vio - la, mi - nha vio - la, mi - nha
 ti - te, et tou - jours sim - ple, oh! ma vió - la, tu est si sim - ple, ma pe -
 veeo - la, my good old friend, oh! lit - tle veeo - la, oh! my veeo - la, oh my

(C)

ah!
 ah!
 ah!

p

vio - la tens di dá; prá se di - ver - ti, ou prá cho - rá; e a vio - la tem
 ti - te, ma che - rie; les uns chan - tent, chan - tent, par plai - sir; mais bien d'autres y
 veeo - la, good old friend. For all who are sin - ging to be mer - ry; and al - so for

vio - la prá tu - do el - la dá.
 ti - te, oh! ma che - rie.
 veeo - la, my good - old friend.

È cho - - - rá; tous; è dan -
 Chan - ter
 My veeo - - - la!

vio - la, prá tu - do el - la dá; prá se di - ver - ti ou prá cho - rá; e a vio - la tem
 ti - te, oh! ma che - rie; Les unschan - tent, chan - tent, par plai - sir; mais bien d'autres y
 veeo - la, my good - old friend. For all who are sin - ging to be mer - ry, and al - so for

(C)

DAnimando sempre. *Animez toujours.*

D) Animando sempre. Animez toujours.

rá! lar - mes!
cry!

rá, to - ca, to - ca meu pi - nho prá cho - rá! To - ca, to - ca mi - nha
tes - se, ma pe - ti - te viò - la vas chan - ter! Chan - te, chan - te ma che -
mer - ry, my veeo - la will play, and I will sing. Play my veeo - la, let us

rá, to - ca, to - ca meu pi - nho prá cho - rá! To - ca, to - ca mi - nha
tes - se, ma pe - ti - te viò - la vas chan - ter! Chan - te, chan - te ma che -
mer - ry, my veeo - la will play, and I will sing. Play my veeo - la, let us

rá; to - ca, to - ca meu pi - nho prá cho - rá! É
tes - se, ma pe - ti - te viò - la vas chan - ter! Chan -
cry; all that sing to be mer - ry, not to cry. Animando sempre. My
Animez toujours.

Animez toujours.

mf

Eh! vio - - la,
Viens! río - - la,
Come! "veeo - - la!"

vio - la qu'é prá se re - pi - ni - cá! To - ca, to - ca mi - nha vio - la qu'é prá se re - pi - ni -
rie, qu'on va de sui - te s'a - mu - ser! Chan - te, chan - te ma che - rie, qu'on va de sui - te s'a - mu -
sing, oh to be mer - ry, not to cry! Play my veeo - la, let us sing, oh to be mer - ry, not to

vio - la qu'é prá se re - pi - ni - cá! To - ca, to - ca mi - nha vio - la qu'é prá se re - pi - ni -
rie, qu'on va de sui - te s'a - mu - ser! Chan - te, chan - te ma che - rie, qu'on va de sui - te s'a - mu -
sing, oh to be mer - ry, not to cry! Play my veeo - la, let us sing, oh to be mer - ry, not to

vio - la, to - ca que é prá di - ver - ti; è vio - la to - ca qu'é
tez de sui - te, l'on vas s'a - mu - ser; chan - tez de sui - te l'on
veeo - la, play to be mer - ry, to sing; my veeo - la, play to be

sforzando

cresc.

prá viens di - - ver - ti! ui!
You are a - - mu - ser! ah!
friend! Ah!

cá. Ó vio - la, re - pi - ni - cá, prá se di - - ver - ti! ui!
ser. Ma río - la, chan - te de sui - te, pour s'a - mu - ser! ah!
cry! oh! veeo - la, play not to cry, play to be mer - ry! Ah!

cresc.

prá di - ver - ti, qu'é prá re - pi - ni - cá! To - cá!
va s'a - mu - ser, chan - tez, pour s'a - mu - ser! Dan - sez!
mer - ry, to sing, oh! veeo - la, play to sing. Oh! play!

m.e.

cresc.

ff

Rio 1924